

[Our Monthly. July, 1873. Volume 2, number 6. 1 sheet (2 pages). Two columns on each page. From original at University of Oklahoma's Western History Collections, Norman, Oklahoma.]

## OUR MONTHLY.

JULY, 1873. TULAHASSEE, CREEK NATION. VOL. 2 . NO. 6.

[page 1, left column]

REVIVE US AGAIN.

“PU HONECHUECVS.”

Cehofv to'tskat ec oh vkvsames,  
Ceppuce Cesvs pum elvtet omekv.

Haleluyv, cen herkvhkvn oce munkes, Amen  
Haleluyv, herkvt oces, pu 'honechuecv.

Cehofv to'tskat, ec oh vkvsames,  
Cen 'Yvfekcv pun hvyayicet okv.  
Haleluyv, &c.

Hesak'tvmese en Yvpefikuce  
E catv es pu nesvten vkvsames.  
Haleluyv, &c.

Fvyatv to'tskat, ec oh vkvsames,  
Hopoyet, pu nesetskvttet omekv.  
Haleluyv, &c.

Pu 'honechuecv, pu feke omv!  
Cem vnokecvt fvckvren, cem 'pohepes.  
Haleluyv, &c.  
A. E. W. R.

---

PUM EKVNV.

Este Maskoke sulket ekvnn en heckv estomet omet folotket omat kerrahkekos. Ekvnn hvmkvt tpeksset omen, hvset vfolotket omes, komake wites; momen sulket estomet omat kerrakes. Cokvt okat "ekvnn pukko en heckv omet, momet folotket omes", maket os. En pvfne naken 'svhopayvko tetayes; momis vkueket omen, yafket omen heceyet omes. Momis hvset vkueket ohmekos. Ekvnn mit folotket omen, hvse aye es pum momet os.

Hvse estvn liket omat, matan 'yv ekvnn folotkat etvpomet folotket likepet omes.

Heyv ekvnn rakke mahet omen kerreyet os. Hvmkv en cekfe vkerkv, (800), cukpe-rakko cenvpakat mahet omes; momen en hopvye vfolotkat, (25000), cukpe-rakko pale-hokkolen cahkepohkakak oricvranuset omes.

Ekvnn vhmkvnn folotket omes, hvse-vkerkv pale-hokkole ostohkakan, momet hvsen vfolotket omes, ohrolope hvmkan.

Wahvlv, momen honerv tepakat kvsvppe heret omakes. Mv ekvnn ocakat estit likeko tetayet omes, komvyet os. Nettv momen nere tepakat cvpket omaket okv. Wahvlv ekvnn, momen honerv ekvnn nettv momen nere tepakat hvse epake en cvpket omakes.

Heyv ekvnn likat momvlket hvmkvvt ohmekos; 'kvn-hvlwe tis svset omen, 'kvn-tvpekse

[page 1, right column]

tis sasen, momen hvyakpo-rakko tis svset omes.

Uehvkv tvpalv hopvye tvlofv likes, momet mv etvlwv ofvn nake heckv esherakusat svset omes. Mv tvlofv ofvn 'kvn-hvlwe vfopken tvlofuce tis likes. Mv omat em penkvket omes. Mv 'kvn-hvlwe sasat ohonvvpv hetutet vyokkofket omakes, rvfot on omat. Monkv mv hetuten oh hvsottof 'sehvlavte recopket asulotecet, tvlofuce tis sumecicet omes. Hetute asulotecet tenetke oket, estoke mahet ocet omes. Ekvnn hvlhawat hetute oh oce munkvn meske hoyanet sases.

Estimv toyetsken ome estomis, Hesaketvmese 'mvtotketvn oh vkerricet hecv. Momet heren nake vtekan em vtotketvn em vketecet hecv. Nake estomahet omeko haks? Momet on, mvt nake omvlkv Hayvte, "Cehofvn" em penkvlv, momet mekusvps. Hesaketvmese 'mvtotketv hecke ocat vtekat herakct omes. Omvlkvvt heraket omen hecis. Nake vtekat heyv ekvnn likat oh saset estomet fullvranen hahoyvten omat, mvn vtekusen fullepet omes.

Momis este vkerrickv oekon hecis. Vhkv vwkechoyve vfvstekot, yvmahket sehoket

omes. Nake holwvhokan, momet hervkeko vtotketvn Hesaketvmese 'men herekot omat kerruses. Momat naket estomaten Hesaketvmese em en heran vtotkekot ome haks? Ekv-nv nake oh sasan 'se naoricen omat, naorkeyet os. Ekvnv naorketvt fvcket omes. Ekvnv en rakke momepe estomis Hesaketvmeset on omat cutkuse omecet hecet omes, momet sumecicvranet omen Cokv-rakkon en kerreyet omes.

Hesaketvmeset este hokkolusen hunvnwv hokte tepakusen oh sehoyvtet oman, momvteken este sulket omat estomahet omeko haks? Monkv momet os. Este sulke mahet omes; en heckv, em punvkv momet en fullet tis mvrahrvkvt omes, momet e turofv en heckv momuse vlkat sahsekos, este en sulke mome estomis. Ekvnv momen nake ohsasat vtekat estomahe hayvkvttet omakes.

Ekvnm tennvrkvpheran totkv mvkvteket o-cet omes, maken pohvyvtet omes cokvt. Momis kerkv herat vm onahoyekaten kerrvkokv ohhvtvlakat opunvyehcvkos.

Monkv "Pu Hayvten vkvsvmvkeres, em merkv vrahkvn", momet nake vtekat pu'mat vrahkvn.

"Æha, Cehofv toyetskat, cem vtotketv sul-

[page 2, left column]

ket omeko haks! Hoporrenkv ofvn hahicetskvttet os; ekvnm cenaket fvcket omes. Ps. 114, 24.

Dorsey Fife.

Apehkv tvlofv, Kvco-hvse 4. 1873.

---

[a letter in English follows here from C. Delano, Commissioner of Indian Affairs]